

# MALEAKHI

1

2

3

4

## CHAPTER 1

**N**yoe kheueh peusan TUHAN ubak Maleakhi keu umat Israel.

<sup>2</sup> TUHAN meufeureuman ubak umat Gobnyan, "Ulôn kugaséh keu gata." Teuma awaknyan jijaweueb, "Pakriban TUHAN neugaséh ubak kamoe?" Geujaweueb lé TUHAN, "Bukon kheueh Esau aduen Nabi Yakub? Teuma Yakub Ulôn gaséh,

<sup>3</sup> seudangkan Esau Ulôn banci. Daerah nyang meubukét atra Esau ka Ulôn peuhanco, dan tanoh disinan ka Ulôn jok keu bubena beulatang juah nyang na di padang pasi."

<sup>4</sup> Seukiraji keuturonan Esau, ureuëng-ureuëng Edom nyan jipeugah, "Banda-banda kamoe ka geupeuhanco, teuma kamoe peudong lom," dan TUHAN geujaweueb, "Awaknyan jeuet mantong banda nyan jipeudong keula-i, teuma atra nyan teutab Ulôn peuhanco. Awaknyan teuma teupegah, 'Nanggroe doraka' dan 'Bansa nyang keunong meureuka nibak TUHAN siumu masa.' "

<sup>5</sup> Bansa Israel jikalon keudroe, sira jipeugah, "Keubiet that rayeuk TUHAN; kuasa Gobnyan sampoe uluwa tanoh Israel!"

<sup>6</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa geupeugah ubak teungku-teungku imeum, "Sidroe aneuëk jihoreumat keu ayah jih, dan sidroe peulayan jibri horeumat keu amphon jih. Ulôn nyoe Bapak gata; pakon gata hana tahoreumat Ulôn? Ulôn nyoe amphon gata; pakon gata hana teumakot keu Ulôn? Gata tahina Ulôn, teuma gata tatanyong, 'Pakriban cara jih kamoe hina Droeneueh?'

<sup>7</sup> Deungon cara takeureubeuen peunajoh nyang hana pantaih takeureubeuen ateueh miseubah Lôn. Laju gata tatanyong, 'Pakriban cara jih kamoe anggab Droeneueh enteng?' Deungon cara tapeukuto miseubah Ulôn.

<sup>8</sup> Meunyoe gata tapeuseumah keu Ulôn beulatang nyang buta, nyang sakét atawa lapée, peu kheueh nyan bukon buet nyang salah? Cuba tajok beulatang nyang lagée nyan keu gubunur! Peu kheueh jihnyan galak dan jipeusaneut gata deungon jroh?"

<sup>9</sup> Jinoenyoe, he teungku-teungku imeum, ci kheueh talakée ubak Po teu Allah mangat Gobnyan geugaséh keu geutanyoe. Gobnyan hana geujaweueb doá gata, dan nyan salah gata keudroe.

<sup>10</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Leubeh gét pintoe Rumoh Ulôn teutôb, sabab sia-sia mantong gata peuhu apui ateueh miseubah Ulôn. Ulôn hana galak keu gata, dan hana Lôn teurimong nyang gata peuseumah.

<sup>11</sup> Ulôn jihoreumat lé bansa-bansa bansigom donya. Dipat mantong na teutot keumeunyan keu jihoreumat nan Ulôn dan jipeuseumah keureubeuen-keureubeuen nyang patot, sabab bandum bansa jihoreumat Ulôn!

<sup>12</sup> Teuma gata tahina Ulôn ta anggab miseubah Ulôn hana meuyuem, dan tapeuseumah

disinan peunajoh nyang gata tulak.

<sup>13</sup> Kheun gata, 'Geutanyoe ka glak deungon bandum nyan', dan gata ta anggab phui Ulôn. Gata taba beulatang nyang gata cue, beulatang nyang lapée atawa nyang sakét keu gata peuseumah ubak Ulôn. Gata pike Lôn teurimong nyang gata peuseumah nyan?

<sup>14</sup> Teukutok kheueh sipeunipée nyang peuseumah keu Ulôn beulatang nyang hana meuguna, meunyoe lamkawan beulatang peulara jihnyan na beulatang nyang gét nyang ka jipeujanji keu Ulôn! Sabab Ulôn kheueh Raja Agong, dan jihoreumat lé bandum bansa."

## CHAPTER 2

**T**UHAN Nyang Mahakuasa geupeugah ubak teungku-teungku imeum, "Nyoe kheueh peurintah Ulôn keu gata:

<sup>2</sup> Horeumat kheueh Ulôn deungon buet gata. Meunyoe gata hana tatem deungoe peue nyang Ulôn peugah, gata Lôn kutok. Peue-peue mantong nyang gata teurimong sibagoe rezeki meu-ubah jeuet keukutok. Nyang sikeubiet jih, peue-peue mantong nyang gét nyanpi ka Ulôn kutok, sabab gata hana tapakoe nyang Ulôn peurintah.

<sup>3</sup> Aneuëk-aneuëk gata Lôn huköm, dan muka gata Ulôn labo ngon ék beulatang nyang gata keureubeuen, dan gata jibahue ubak sinamon ék.

<sup>4</sup> Dan tateupeue kheueh lé gata peurintah nyoe ka Ulôn bri, mangat peujanjian Ulôn deungon teungku-teungku imeum, keuturonan Lewi, teutab na.

<sup>5</sup> Dalam peujanjian nyan Ulôn meujanji ubak awaknyan udeb nyang aman dan keuseujahtraan, dan awaknyan Ulôn yue jihoreumat Ulôn. Bak masanyan awaknyan keubit jihoreumat Ulôn dan jitakot keu Ulôn.

<sup>6</sup> Awaknyan jipeurunoe nyang beuna, dan bukon nyang salah. Awaknyan rab that deungon Ulôn, dan deungon jujoe jiseutôt peue nyang Ulôn lakée. Awaknyan jitulông cit ureuëng ramé mangat bék jipeubuet le buet nyang jeuhet.

<sup>7</sup> Keubit ka wajéb bak teungku-teungku imeum keu jipeurunoe nyang beuna keuhai Ulôn, TUHAN Nyang Mahamanyang. Keu awaknyan rakyat harôh jitanyong peue nyang Ulôn lakée, sabab awaknyan na kheueh utosan-utosan Ulôn.

<sup>8</sup> Teuma nibak saat nyoe, gata teungku-teungku imeum, ka meusimpang nibak jalan nyang beuna. Peue-peue nyang gata peuruno di ureuëng ramé ka jai that nyang sisat sabab ajaran nyang gata peurunoe nyan bandum salah. Gata ka tapeurusak janji nyang ka Lôn peugét deungon gata.

<sup>9</sup> Dan Ulôn pi Lôn peujeuet gata jihina lé umat Israel sabab gata hana taát ubak meulakée Ulôn, dan sabab gata tapeubeda-beda ureuëng watée gata peurunoe umat Ulôn."

<sup>10</sup> Bukon kheueh Bapak geutanyoe nyan saban? Bukon kheueh geutanyoe geucebta lé Po teu Allah nyang saban teuma? Meunyoe lagée nyan, pakon geutanyoe saléng meuiengkeue ubak janji dan deungon lagée nyan ka takhianat peujanjian nyang ka geupeugét lé Po teu Allah ngon indatu geutanyoe?

<sup>11</sup> Umat Yehuda ka ji-iengkeue peujanjian Po teu Allah deungon awaknyan dan jipeubuet hai-hai nyang keubit meupaloe di Yerusalem dan bansaboh nanggroe. Awaknyan ka jipeukuto Baét TUHAN nyang Gobnyan cinta dan jimeucinta ngon ureuëng-ureuëng inong nyang seumah dewa-dewa bansa laén.

<sup>12</sup> Seumoga ureuëng-ureuëng nyang peubuet lagée nyan geukireuh lé TUHAN nibak umat Israel. Seumoga awaknyan hana le jiseutôt ngon bansa geutanyoe watée tajak peuseumah keureubeuen-keureubeuen ubak TUHAN Nyang Mahakuasa.

<sup>13</sup> Dan nyoe buet gata nyang laén. Miseubah TUHAN gata peubasah ngon ié mata; gata

tamo dan tameuba-e sabab TUHAN hana geutem teurimong le keureubeuen nyang gata peuseumah.

<sup>14</sup> Gata tatanyong pakon Gobnyan hana geutem teurimong le keureubeuen gata nyan. Lé sabab TUHAN geuteupeue gata hana seutia keu inong nyang gata meukawen watée muda gata. Ureuëng inong nyan rakan udeb gata, teuma gata khianat peurumoh gata nyan, bahpi dikeue Po teu Allah gata ka meujanji mangat teutab seutia keu Gobnyan.

<sup>15</sup> Bukon kheueh Allah Nyang Esa nyan ka geupeujeuet gata saboh tuboh dan saboh jiwa ngon ureuëng inong? Peu kheueh meukeusut TUHAN ngon lagée nyan? Hana laén mangat gata meuteumé aneuëk-aneuëk nyang jeuet keu umat Po teu Allah nyang seujati. Lé sababnyan, jaga kheueh droe gata, bék sampoe na lamkawan gata nyang hana seutia ubak peurumoh jih.

<sup>16</sup> "Ulôn banci keuhai meucré," feureuman TUHAN Po teu Allah Israel. "Ulôn banci meunyoe na sidroe lamkawan gata tapeubuet keujam nyang lagéenyan keu peurumoh gata. Dan jaga kheueh droe gata dan bék sagai-sagai takhianat peurumoh gata."

<sup>17</sup> Gata tapeujeuet Po teu Allah meudesya deungon mariet gata nyang lagée nyan. Teuma gata tatanyong, "Pakriban kamoe peubosan TUHAN?" Deungon teumariet, "Bandum ureuëng nyang jipeubuet jeuhet geuanggab gét lé TUHAN, dan Gobnyan geusayang keu ureuëng nyan." Atawa deungon cara tatanyong, "Dipat Po teu Allah nyang teuanggab ade nyan?"

## CHAPTER 3

**G**eujaweueb lé TUHAN Nyang Mahakuasa, "Ulôn Lôn kirém utosan Ulôn mangat jipeusiab jalan keu Ulôn. Dan deungon hana teusangka-sangka Ulôn, TUHAN nyang gata mita, teuma teuka u Baét Ulôn. Utosan Ulôn nyang gata rindukan nyan jiteuka dan jipeumaklum peujanjian Ulôn."

<sup>2</sup> Teuma soe nyang hase peuteuen bak uroe TUHAN geuteuka dan geupeuleumah droe Gobnyan? Sabab Gobnyan lagée apui teupeugleh logam, dan lagée sabon tukang dobi.

<sup>3</sup> Gobnyan geuteuka keu geujak peusidang, lagée ureuëng nyang peugleh dan peumurni pirak. Lagée sidroe ureuëng tukang logam nyang jipeugleh méuh dan pirak, meunan kheueh utosan TUHAN geupeugleh bandum teungku imeum mangat awaknyan geupeuseumah keureubeuen-keureubeuen deungon cara nyang geulakée lé TUHAN.

<sup>4</sup> Dan lagée jamén ilée, TUHAN geunasu keu keureubeuen-keureubeuen nyang teupeuseumah keu Gobnyan lé umat Yehuda dan Yerusalem.

<sup>5</sup> Feureuman TUHAN Nyang Mahakuasa, "Ulôn teuka ubak gata keu Lôn jak peusidang. Ulôn sigra jeuet keusaksi keu tukang-tukang sihe, ureuëng-ureuëng nyang peubuet mukah, nyang jeuet keusaksi dusta, nyang jipeubuet jeuhet watée jijok upah keu ureuëng tung upah, nyang teugon inong-inong balée, aneuëk yatém ngon meuntui, dan ureuëng aséng, dan keu banmandum nyang hana jihoreumat Ulôn."

<sup>6</sup> "Ulôn kheueh TUHAN, dan Ulôn hana meu-ubah. Sabab nyan gata, keuturonan Nabi Yakub, hana teupeubinasa.

<sup>7</sup> Lagée indatu gata yoh masa ilée, gata bandum ka meunyeuleweng nibak huköm-huköm Lôn dan hana seutia tapeubuet bandum nyan. Tagisa kheueh ubak Ulôn, teuma di Ulôn Lôn gisa ubak gata. Teuma gata tatanyong, 'Peue nyang harôh kamoe peubuet mangat kamoe woe ubak Droeneueh?'

<sup>8</sup> Jinoenyoe Ulôn teumanyong ubak gata: Peu kheueh manusia jeuet jitipée Allah? Teuntée hana jeuet. Teuma gata teutab tatipée Ulôn. Gata tatanyong, 'Pakriban?' Jaweueb Ulôn: Lam hai teubayeue peuseumahan siper siploh dan teubri seudekah.

- <sup>9</sup> Bandum bansa jipeungéut Ulôn, teuma gata bandum keunong kutok.
- <sup>10</sup> Taba kheueh siper siploh gata nyan banmandum u Baét Ulôn mangat na peunajoh nyang meulimpah di teupat nyan. Ujoe kheueh Ulôn, teuma gata takalon bahwa Ulôn peuhah pintoe-pintoe syeuruga dan Lôn peulimpah gata deungon banmandum nyang gét.
- <sup>11</sup> Ulôn hana Lôn peubiyeu peunyakét jijak peurusak hase bumoe gata; bak-bak anggô gata peunoh deungon boh.
- <sup>12</sup> Dan gata jipeugah bahgia lé bandum bansa, sabab nanggroë gata jeuet keuteupat nyang jroh keu teupat tinggai."
- <sup>13</sup> TUHAN meufeureuman, "Tutoe haba gata nyan keubit that teuhina ateueh Ulôn." "Teuma gata tatanyong, 'Peue nyang kamoe peugah keuhai Droeneueh?'
- <sup>14</sup> Gata tapeugah, 'Sia-sia mantong meubakti ubak Allah. Keupeue guna jih tapeubuet keuwajéban tanyoe keu TUHAN Nyang Mahakuasa, atawa tatunyok ubak Gobnyan bahwa geutanyoe ka meunyeusai buet geutanyoe nyang salah?'
- <sup>15</sup> Tangieng keudroe bahwa ureuëng-ureuëng nyang sombong teutab udeb jih bahgia. Ureuëng jeuhet bukon mantong meutamah makmu, teuma meunyoe awaknyan jiujeu keubeusaran Allah deungon jipeubuet jeuhet, dan awaknyan teutab teupeusie.' "
- <sup>16</sup> Dan ureuëng-ureuëng nyang takot ubak TUHAN laju jimariet sabe keudroe-droe. TUHAN geudeungoe dan geusimak peue nyang awaknyan peugah. Ureuëng-ureuëng nyang horeumat ubak Gobnyan dan teumakot keu Gobnyan, geutuléh nan jihnyan lam saboh kitab catetan nyang na dikeue Gobnyan.
- <sup>17</sup> TUHAN Nyang Mahakuasa meufeureuman, "Awaknyan jeuet keu umat Lôn. Bak uroe Lôn cok tindakan, awaknyan jeuet atra milék keusayangan Lôn. Ulôn Lôn gaséh awaknyan, lagée sidroe ureuëng syiek jigaséh keu aneuëk nyang meungabdi ubak gobnyan.
- <sup>18</sup> Umat Ulôn jikalon lom naseb ureuëng gét dan naseb ureuëng jeuhet, lamkawan ureuëng nyang meubakti ubak Ulôn dan nyang hana."

## CHAPTER 4

**F**eureuman TUHAN Nyang Mahakuasa, "Teuma teuka uroe jih bandum ureuëng jeuhet dan sombong teutot lagée teutot jumpung. Bak uroe nyan awaknyan geutot sampoe habéh, dan hana nyang tinggai meusidroepi nibak awaknyan.

- <sup>2</sup> Teuma keu gata nyang taát ubak Ulôn, kuasa Ulôn nyang Lôn peuseulamat teubiet lagée mata uroe, dan cahya jih nyan jeuet keu-ubat peupuléh. Gata beubaih dan geumbira lagée aneuëk leumô nyang ban teupeuteubiet lam weue.
- <sup>3</sup> Bak uroe nyan Ulôn meutindak, dan gata tapeutaloe bubena ureuëng jeuhet, sampoe awaknyan lagée abée nyang gata gilo-gilo.
- <sup>4</sup> Ingat kheueh ajaran-ajaran hamba Ulôn Nabi Musa, ingat teuma huköm-huköm dan peurintah-peurintah nyang Ulôn bri ubak jihnyan di Gunong Sinai mangat jitaát lé banmandum umat Israel.
- <sup>5</sup> Teuma sigohlom uroe nyang hibat dan dahsyat nyang ka Lôn peuteuntée nyan teuka, Lôn kirém keu gata Nabi Elia.
- <sup>6</sup> Jihnyan geupeujeuet bubena bapak dan aneuëk-aneuëk meusaboh pakat dan meusaboh até, mangat bék ulôn teuka Lôn peubinasa nanggroë gata."